

PHOENIX, AZ



Phoenix Recibió una Nota de “Pobre” por su Calidad de Agua y Conformidad con las Leyes de Protección del Agua Potable en el 2000 y el 2001

Los suministros de agua de la ciudad contenían varios contaminantes en concentraciones cercanas a los estándares preliminares y nacionales, y esos contaminantes tuvieron subidas ocasionales que excedieron por mucho dichos estándares. Además, la ciudad violó estándares de monitoreo de varios contaminantes, y tuvo un gran número de violaciones previas causando sanciones por la EPA y en un acuerdo entre la ciudad y la EPA en el año 2000.

- ▶ **Trihalometanos**, subproductos de la desinfección con cloro que pueden causar cáncer y posiblemente defectos congénitos y abortos espontáneos, cuyo promedio estuvo justo por debajo del nuevo estándar nacional aunque se elevaron ocasionalmente a niveles mucho más altos.
- ▶ **Arsénico**, un conocido y potente carcinógeno asociado con varias enfermedades, que excedió el estándar nacional.
- ▶ **Nitrato**, cuyas concentraciones se aproximaron al estándar nacional. Los nitratos son producto de los fertilizantes y de desechos humanos o animales, y pueden causar falta de aliento, náusea, vómitos, diarrea, letargo, pérdida del conocimiento y aún la muerte de bebés (llamada “síndrome del bebé azul”).
- ▶ **Bis (2-etilhexil) ftalato** (DEHP por sus siglas en inglés), un probable carcinógeno humano que daña el hígado y los testículos, cuyo promedio estuvo por debajo del estándar nacional aunque lo excedió ocasionalmente.
- ▶ **Perclorato**, un componente del combustible para cohetes que puede dañar la glándula tiroidea y presentar riesgos especiales a los bebés y a las mujeres embarazadas, y que ha sido encontrado en concentraciones por encima del nivel de seguridad de la EPA.

Digno de mención

▶ La EPA impuso sanciones a la ciudad de Phoenix por docenas de violaciones de reglamentos de monitoreo de contaminantes y de notificación al público, y de algunas violaciones de estándares para contaminantes, incluyendo nitrato y DEHP. Phoenix llegó a un acuerdo con la agencia en el 2000 según el cual pagaría \$350,000 en multas, pero datos de la EPA indican que desde entonces ha habido numerosas violaciones adicionales de control y notificación. Tras varias peticiones, funcionarios del estado dijeron que “carecen de recursos” para verificar que las docenas de notificaciones de violaciones posteriores (sometidas a la EPA por el estado mismo) eran correctas, aunque creían que muchas de esas violaciones no ocurrieron.

Los Informes de “Derecho a Saber” de Phoenix Recibieron una Nota de “Fallando” en 2000 y 2001

▶ Sus informes afirmaron incorrectamente que Phoenix logró “cumplimiento reglamentario del cien por ciento”, e ilegalmente omitieron violaciones.

¿QUE HAY DE TOMAR?

Examinando la Calidad del Agua Potable de las Ciudades de Los Estados Unidos

Junio 2003

PHOENIX
Población a la que sirve el sistema 1,200,000¹
Calidad del agua y grado de cumplimiento 2000 ▶ Pobre 2001 ▶ Pobre
Informe al consumidor “Derecho a Saber”— INota de buen vecino 2000 ▶ Fallando 2001 ▶ Fallando
Protección de las fuentes de agua Pobre

FICHA DE CALIFICACIONES

- ▶ La ciudad dejó de notificar sobre niveles promedios de arsénico, cromo, mercurio y talio, e informó solamente de los intervalos, esto hizo imposible conocer los verdaderos niveles o compararlos con los estándares de la EPA basados en niveles promedio.
- ▶ Phoenix relegó a lo profundo del informe las advertencias requeridas por la EPA sobre los efectos en la salud de los elevados niveles de arsénico y de nitrato de la ciudad, y las presentó en letra extremadamente pequeña y como nota a pie de página de una tabla.
- ▶ Los informes dejaron sin mencionar las fuentes específicas de los contaminantes.
- ▶ Los informes fueron muy difíciles de leer por su mal formato y su letra muy pequeña.
- ▶ Los informes no fueron traducidos por completo al español, a pesar de que Phoenix tiene una población de habla hispana numerosa.

Phoenix Recibió una Nota de "Pobre" en Protección de sus Fuentes de Agua

Phoenix admite que la contaminación de aguas subterráneas puede ser un serio problema local. Las aguas superficiales de la ciudad son muy susceptibles de contaminación por los vertidos de aguas residuales urbanas y suburbanas, y por fuentes de contaminación industriales y municipales, incluyendo el perclorato proveniente de un sitio contaminado en Nevada.

Digno de mención

- ▶ La ciudad de Phoenix ha pronosticado que necesitará una inversión en infraestructura hidráulica de \$900 millones durante los próximos cinco años.² La construcción de una tubería de 16 millas de largo y de 48 a 54 pulgadas de diámetro (incluyendo un túnel de 6,000 pies que atravesará una montaña) ya ha comenzado.³ Se ha planificado la instalación de una bomba para elevar la presión del agua con capacidad de 50 millones de galones diarios (MGD) para servir a la ciudad de Phoenix a un coste de \$75 millones.⁴ También se ha planificado que la construcción de una planta de reclamación de cuatro MGD y de una planta de depuración de 80 mgd comiencen en 2003 y 2004, respectivamente a un costo de \$204 millones de dólares.⁵ Para servir al área norte de Phoenix, la cual está creciendo rápidamente, se ha planificado construir una planta de depuración en Lake Pleasant y se espera que la primera fase esté lista en 2007.⁶

NOTES (EN INGLES)

1 Safe Drinking Water Information System (SDWIS-FED), U.S. EPA database, available online at: http://oaspub.epa.gov/enviro/sdw_report.first_table?report_id=687801&pwid=WA5377050&state=WA&source=Surface%20water%20&population=595430&sys_num=0 >. Printout, 5/24/01, provided by the city of Phoenix.

2 "Larger Cities Report Capital Improvement Needs," *WaterWorld: Water and Wastewater Technology*, December 2001, available online at www.pennet.com/Articles.

3 Ibid.

4 Ibid.

5 Ibid.

6 Phoenix Water Services Department, "Lake Pleasant Water Treatment Plant: Overview," available online at www.phoenix.gov/LPWTPTDBO/overview.html.